

that have high personal importance ...[2].

Для дійсно ефективної участі в актах професійної комунікації студентів-правознавців навчають лінгвістичній, соціолінгвістичній і прагматичній компетенціям та умінню застосовувати їх на практиці, використовуючи необхідні стратегії. До того ж окремих аспектів лінгвістичної підготовки юристів являє собою переклад як вид посередницької діяльності.

ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. С.Ю. Ніколаєв. - К.: Ленвіт, 2003. - 273 с.
2. Зеликман А.Я. Английский для юристов. Книга для преподавателей. - Ростов на Дону: Феникс, 1996. - 256 с.
3. Сазанова Л.С., Иванова І.Л. Англійська мова.: Навчальний посібник для студентів-заочників 2 курсу. Частина II - Харків: Ун-т внутр. справ, 1998. - 84 с.
4. Мизецкая В.Я. "Ложные друзья переводчика" в юридических англоязычных текстах и проблемы их перевода //Вісник Сумського державного університету. Сер. Філологічні науки. - 2003. - № 4 (50). - С. 154-158.

КОЗЛОВСЬКА Г.Б.

Сумський державний університет

ВІДБИТТЯ НЕГАТИВНИХ НАСЛІДКІВ ІНФОРМАЦІЙНОЇ РЕВОЛЮЦІЇ В СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ ІННОВАЦІЯХ

Абсолютний прогрес мови виявляється насамперед у розвитку словникового складу, у його поповненні. Поповнення словникового складу - це один із процесів пристосування мовної системи до нових умов комунікації у зв'язку зі змінами у позамовному середовищі. Спостерігаються глобальні соціально-економічні зміни в житті людства, науково-технічний прогрес набув рис інформаційної революції. Саме тому в останні роки в значній

мірі зросли темпи збагачення словникового складу англійської мови.

З'являється все більше досліджень, що розкривають негативний вплив інформаційної техніки на духовність, культуру [1]. Так, сучасна інформаційна техніка зробила внесок у загострення проблеми злочинності: по-перше, були створені широкі технічні можливості для порушників закону, по-друге, виникли нові види злочинності і правопорушень, що об'єднуються під загальною назвою "комп'ютерних", "кібернетичних" (computer crime, cybercrime): The 20-year old Nigerian immigrant had unleashed a trail of cybercrime from coast to coast (US News and World Report, July 28, 2000). Журналісти зазначають, що комп'ютерна злочинність значно випереджає "кіберполіцію". Існує широкий попит на фахівців, які іменуються "кіберпрофайлерами" (cyberprofilers). Ці фахівці поєднують кваліфікації психологів, комп'ютерщиків та детективів і використовуються при розкритті "кіберзлочинів". Сучасні злочинні синдикати відрізняються від колишніх тим, як підкреслюють криміналісти, що вони мають на озброєнні найсучаснішу техніку і все більше спеціалізуються на таких видах афер, шахрайства, що вимагають використання новітньої техніки (high-tech scams): At the same time, organized criminals have diversified into counterfeiting credit-card fraud and other high-tech scams (The Economist, Oct. 11, 1997). З'явилися такі поняття, як "кіберзлочин", "кібершахрай", "кібердиверсант", "кіберпірат" (cybercrook, cyberthief, cybersaboteur, cyberpirate) і ін. Кіберпірати, наприклад, топлять неіснуючі кораблі й одержують численні страхові суми грошей. Виникло навіть поняття "інтернетівський серійний убивця" (Internet serial killer). Так, у червні 2000 року був заарештований маніяк, що використовував Інтернет для знайомства з жінками, яких він убивав.

Досить поширеним видом комп'ютерних злочинів стає "вкрадення імені" (identity theft). Шахраям досить знати ваше прізвище і номер картки соціального страхування, щоб шляхом маніпуляцій через Інтернет одержувати від вашого імені кредити. Іншим "швидкоросту-

чим" видом сучасного шахрайства є викрадення інформації, яка міститься в кредитній картці, шляхом пропускання цієї картки через спеціальний автомат (skimming): A former waiter at a Manhattan restaurant is the latest perpetrator of "skimming" - the fastest growing area of credit card fraud (US Today, June 28, 1999).

Таким чином, вплив інформаційної революції відбивається не тільки в значному кількісному рості словникового складу англійської мови, але й у якісних змінах у ланках лексико-семантичної системи. Нова лексика і фразеологія, що виникла у зв'язку з інформаційною революцією, пронизує мову багатьох сфер соціального життя і відбиває як численні блага і пільги, так і нові соціальні, психологічні й інші проблеми, негативні наслідки і побічні ефекти сучасного етапу науково-технічного прогресу.

ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Зацний Ю.А., Пахомова Т.О. Мова і суспільство: збагачення словникового складу сучасної англійської мови. - Запоріжжя: Запорізький державний університет, 2001. - 243 с.

СМЕЛЬЯНОВА О.В.

*Сумський юридичний факультет
Харківського національного університету
внутрішніх справ*

АДРЕСАТ ЯК МОВНА ОСОБИСТІТЬ

Для сучасної лінгвістичної парадигми визначальним є принцип антропоцентризму, згідно з яким усі лінгвістичні явища розглядаються з точки зору людського фактора. Сучасне мовознавство зосереджене на вивченні мови як людського способу буття у світі, воно досліджує людину як мовну особистість, творця дискурсу у всій складності психологічних, соціальних, гендерних, ідеоетнічних та вікових чинників, що обумовлює актуальність даного дослідження.

О.О. Селіванова зазначає, що тивному акті актуалізуються дві нікативна діяльність адресанта діяльність адресата. Адресат, ви складовою комунікативної ситуації як мовна особистість. Ю.М. Караулов мовна особистість - це та наскрі усі аспекти вивчення мови і од між дисциплінами, що вивчають можна вивчати людину поза її м

Сучасний стан лінгвістичних бистості характеризується ком спрямуванням, теоретичне під лене в роботах Ю.М. Караулова зору модель мовної особистості бою ієрархію трьох рівнів: (0) - (асоціативно-семантичного), (I) когнітивного), (II) - мотиваційн тичного). Всі три рівні мовної с складних, дифузних відносинах одиниць відповідного рівня, (б стереотипних комплексів.

На вербально-семантичному ному) рівні в якості одиниць ро Відносини охоплюють все роз дигматичних, семантико-синте зв'язків, поєднаних "вербальн розвитку зв'язків між словесі ються одні структури "вербали інші). Стандартні словосполуч розглядаються як стереотипи

На тезаурусному (лінгвок ми одиницями вважаються уз ти, ідеї (їх представляють с мають дескриптивний статус) ментами вибудовуються в іє сить чітко відбиває структур глядаються стійкі стандартні ми, які реалізуються у гене нях, дефініціях, афоризмах